

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 5

Artikel: Vom Schneesturm überrascht
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753893>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

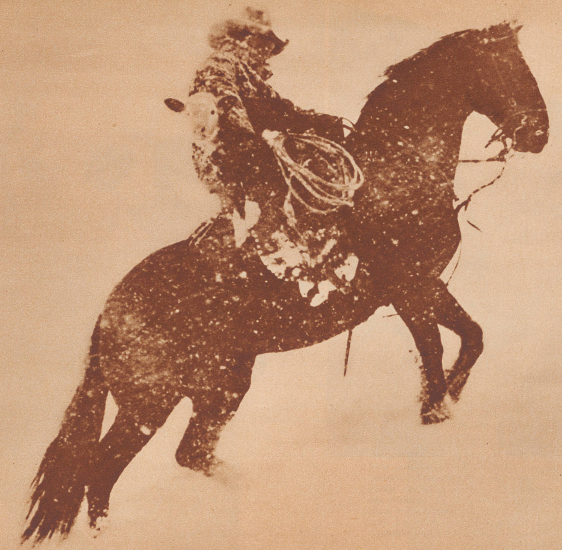
Vom Schneesturm überrascht



*Surpris par
le blizzard
dans les prairies
du Wyoming.*

Im Arme des Rettens auf dem Heimwege. Ein rührendes Bild von der Liebe der Cowboys zu ihren Tieren. Halberfrosen, mit Eiszapfen am ganzen Fell behangen, fand er das Kälbchen, das kaum mehr stehen konnte, rieb das Tierchen ab, bis die Glieder wieder gelenkig wurden, nahm es behutsam zu sich aufs Pferd und brachte es wieder zur Herde.

Le cow-boy qui trouve un veau dans l'incapacité de marcher le hisse sur sa monture et tente de le réchauffer.



Dem weißen Tod entronnen! Der Kampf mit dem Blizzard ist zum Teil gewonnen. Eine Kolonne geretteter Kinder auf dem Weg vom heimgesuchten Gebiet in ein geschütztes Tal.
Vaincue la mort blanche! Le blizzard est passé. Sous la conduite des cow-boys, le troupeau gagne la vallée.

Links:

Vom Schneesturm versprengt! Weitab von der Herde wurde dieses Kälbchen, das wenige Stunden vor dem Ausbruch des Schneesturms das Licht der Welt erblickt hatte, halberfrosen aufgefunden. Seine Mutter kam um.

Il a vu le jour quelques heures avant le début de la tempête de neige. Sa mère était morte quand un cow-boy le retrouva couvert de glaçons et à moitié gelé.

Rechts:

Wie ein Gespenst steht diese Mutterkuh im Schneesturm und blökt nach dem verlorenen Jungen. Es ist umsonst; das Heulen des Blizzards übertönt ihre klaglichen Rufe. Das Junge bleibt im Treibschnee verschollen.

Vision fantomatique! Dans la tempête de neige, une vache appelle son veau; le vent qui fait rage, couvre ses mugissements désespérés, le veau est perdu.



Wyoming, Montana und die beiden Dakota sind die ausgeprägtesten Viehzuchtstaaten von USA. Riesige Herden reinrassigen Viehs bilden hier den Reichtumsgrundstock der Farmer. Auf den saftigen Grasplätzen dieser hügeligen Territorien finden die Herden ausreichende Nahrung. Zur Winterszeit werden sie in geschützte Täler und Krale disloziert, immer aber bleiben sie im Freien. Nun kommt es vor, daß sie vom Blizzard, dem gefährlichsten und mörderischen Schnee- und Eisnadelsturm überfallen werden. Heulend wirft sich der «weiße, stürmende Tod» über die Herden und vereist sie innerhalb kürzester Zeit. Zu Tausenden gehen dann besonders die Kälber zugrunde. Für den Cowboy bringen solche Sturmangriffe aus dem Norden auf das kostbare Leben in der Prärie Augenblicke höchster Aufregung und oft genug auch Gelegenheit zur Dokumentierung heroischer Berufstreue.



Großkampftage für den Cowboy. Er kommt tagelang nicht aus den Stiefeln heraus und arbeitet für vier. Mit Pferdewerkzeugen schafft er Heu durch den Schneesturm zu den Standorten der hungernden Herden.
Tandis qu'une partie des cow-boys rassemble le troupeau, l'autre va chercher de grands chars de foin pour le ravitailler.